

### JULIETTA VARGA ÜBERSETZEN&DOLMETSCHEN

**Übersetzen & Dolmetschen:** Suchen Sie eine Dolmetscherin für Gespräche mit fremdsprachigen Partnern oder brauchen Sie eine Übersetzung Ihrer Dokumente? Als berufserfahrene Diplom-Dolmetscherin und Übersetzerin (HU/DE/EN) unterstütze ich Sie gerne bei Ihren Projekten.

Bei allen Aufträgen garantiere ich höchste Professionalität, Zuverlässigkeit und vertraulichen Umgang mit allen mir zur Verfügung gestellten Daten.

### Leistungen

- •Übersetzungen
- •Simultan-, Konsekutiv-, Verhandlungund Flüsterdolmetschen
- Lektorat und Korrektorat
- •weitere Sprachdienstleistungen

## Sprachkombinationen

- Ungarisch > Deutsch > Ungarisch
- Ungarisch > Englisch > Ungarisch



# **Fachgebiete und Spezialisierung**

- Übersetzung von juristischen Texten aller Art wie Verträge, Gerichtsurteile, Arbeitsverträge, Mietverträge, Geburts-und Heiratsurkunden, Testamente, Scheidungsurteile, technischen Texten wie Bedienungsanleitungen von Geräten, Betriebsanleitungen von Einrichtungen, Sicherheitsdatenblätter, Produktbeschreibungen, medizinischen Texten wie Artzbriefe, Patientenbroschüren, allgemeine medizinische Texte, Dokumenten wie Zeugnisse, Lebensläufe, Referenzen und Geschäfts Diplome, -und Privatkorrespondenz, Webseiten, Präsentationen
- Dolmetschen: Konferenzdolmetschen, Verhandlungsdolmetschen, Messe-und begleitdolmetschen, Dolmetschen bei Gericht/Notar/Polizei/Behörden/Arzt, Dolmetschen bei Eheschließung (Standesamt/Kirche/Hochzeitsparty)

#### **Profil**

- geboren und aufgewachsen in Ungarn
- Studium an den Universitäten Péter Pázmány Katholische Universität Budapest (Rechts-und Staatswissenschaften), Friedrich-Wilhelms Universität Bonn (Rechts-und Staatswissenschaften), Universität Marc Bloch Strasbourg (Übersetzen und Konferenzdolmetschen), Universität Koblenz (Europäisches Umweltrecht)
- Studienaufenthalt in Deutschland

### **Berufliche Tätigkeit**

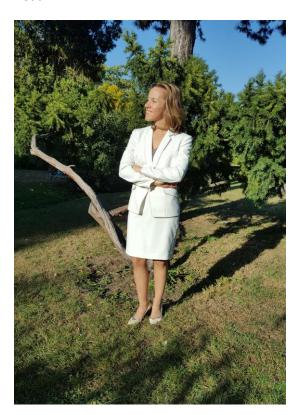
- Freiberufliche Tätigkeit ab 2012 (Übersetzerin&Dolmetscherin)
- Übersetzungen im Bereich Recht, Technik, Medizin, Umwelt, Bildung, und Tourismus
- Mehrere Jahre als Juristin tätig
- Zwei Jahre Projekt-Manager in der Automobilindustrie

# Weiterbildung

• Literarische Übesetzung (Hungarovox Bildungszentrum)

# Weitere Sprachdienstleistungen

• Auf Grundlage Ihrer auftragsspezifischen Anforderungen erstelle ich Ihnen gerne ein unverbindliches Angebot speziell für Ihren Bedarf.





@ Julietta Varga • Übersetzen&Dolmetschen • info@juliettavarga.com •www.juliettavarga.com

Handy: +36 20 387 88 22